

**1 TERMINŲ APIBRĖŽTYS**

1.1 Jeigu pagal kontekstą nereikalaujama kitaip, šiose sąlygose visi didžiąja raide parašyti terminai turi šias reikšmes:

**Susijusi įmonė** juridinio asmens atžvilgiu reiškia bet kurį kitą juridinį asmenį, kuris yra šio juridinio asmens dukterinė arba kontroliuojančioji bendrovė ar kitų susijusių įmonių dukterinė arba kontroliuojančioji bendrovė;

**Galiojantys įstatymai** reiškia bet kokį galiojantį įstatymą, nutarimą, sutartį, taisyklę, reglamentą, kodeksą ar kitą įstatymo galią turintį paskelbtą teisės aktą, įskaitant tuos, kurie yra susiję su: i) įsivainikavimo ir korupcijos prevencija; ii) duomenų apsauga; iii) konkurencija; iv) prekybos sankcijomis, ir įskaitant šalių, valstybių ir vietovių, kuriose susijusi Šalis vykdo veiklą, teisės aktus;

**Pirminės INT** reiškia teises į bet kurį iš toliau išvardytų dalykų, neatsižvelgiant į tai, ar jie sukurti prieš Sutarties sudarymo dieną, Sutarties sudarymo dieną ar po jos: i) jau egzistuojančius Šalies prekių ženklus, logotipus, autorių teises ir kitas Intelektines nuosavybės teises, kurios priklauso tai Šaliai arba jai licencijas suteikusiems tretiesiems asmenims; ii) kiek tai susiję su Tiekėju, ju naudojamus Paslaugų teikimo metodus ir sistemas (išskyrus atvejus, kai juos pateikė Klientas arba Tiekėjas sukūrė specialiai Klientui); ir iii) kiek tai susiję su Klientu, Kliento medžiaga;

**Kontrolės pasikeitimas** reiškia Tiekėjo kontrolės pasikeitimą arba viso su Sutarties vykdymu susijusio Tiekėjo verslo ar esminės jo dalies perdavimą arba perleidimą trečiajam asmeniui;

**Sąlygos** reiškia šias sąlygas su atitinkamu metu atliktais pakeitimais;

**Konfidenciali informacija** reiškia: i) bet kokios formos, turinio ir bet kokioje laikmenoje užfiksuotą neskelbtą ir (arba) konfidencialią informaciją ar duomenis (įskaitant bet kokius asmens duomenis, apibrėžtus galiojančiuose įstatymuose), susijusią su su Informacijos tiekėju ir jo įmonių grupe, taip pat su atitinkamomis jų įmonėmis (įskaitant darbuotojus, klientus ir tiekėjus), kurie tiesiogiai ar netiesiogiai atskleidžiami arba su kuriais Informacijos gavėjas arba jo atstovai gali tiesiogiai ar netiesiogiai susipažinti Sutarties sudarymo dieną ar vėliau, ir kurie pažymėti arba klasifikuojami kaip „Konfidencialūs“ (ar pan.) arba kurie atitinkamomis aplinkybėmis būtų pagrįstai laikomi konfidencialiais; ii) užrašus, apžvalgas, analizes, ataskaitas ir bet kokią kitą informaciją, gautą remiantis bet kuria šioje apibrėžtyje aprašyta informacija; iii) informacija, įtraukta į pateiktą, bet dar nepaskelbtą Kliento patento paraišką; iv) praktinę patirtį ir komercines paslaptis (apibrėžtas ES Direktyvoje 2016/943); ir v) Sutartį;

**Sutartis** reiškia pagal šias sąlygas Kliento ir Tiekėjo sudarytą Produktų tiekimo ir (arba) Paslaugų teikimo sutartį;

**Kontrolė** juridinio asmens atžvilgiu – turėti teisę tiesiogiai ar netiesiogiai užtikrinti, kad to juridinio asmens reikalai tvarkomi pagal jo pageidavimą; i) valdant akcijas arba naudojantis balsavimo teisėmis to ar bet kurio kito juridinio asmens atžvilgiu; arba ii) naudojantis bet kokiais įgaliojimais, kuriuos suteikia to ar bet kurio kito juridinio asmens steigimo, bendrovės ar kiti dokumentai;

**Klientas** reiškia Produktų ir (arba) Paslaugų pirkėją, kuris yra „Carlsberg Supply Company“ AG arba kitas įmonių grupės narys, nurodytas atitinkamame Pirkimo užsakyme;

**Kliento medžiaga** reiškia visus duomenis, medžiagas, priemones ir įrangą, kuriuos Užsakovas ar kitas asmuo jo vardu pateikia Tiekėjui;

**DDP** reiškia sąlygą „Pristatyta, multas sumokėtas“ pagal 2020 m. „Incoterms“;

**Produktai su trūkumais** reiškia bet kokį Produktą, kuris pristatymo metu ar bet kurio kito metu Garantijos galiojimo laikotarpiu neatitinka 6.1 punkto reikalavimų. Tekste šis apibrėžimas taip pat naudojamas terminui **Trūkumas**;

**Rezultatai** reiškia bet kokios formos ir bet kokioje laikmenoje išsaugotus dokumentus, produktus ir medžiagą, kurią Tiekėjas ar jo Atstovai sukūrė kaip Paslaugas, jų dalį ar ryšium su jomis, įskaitant brėžinius, žemėlapius, planus, schemas, projektus, paveikslėlius, kompiuterinius programas, duomenis, specifikacijas ir ataskaitas (įskaitant jų projektus);

**Neugalimos jėgos aplinkybės (force majeure)** reiškia toliau nurodytas aplinkybes, kai paveiktoji Šalis (kuri yra apibrėžta 21.1 punkte) jų negali kontroliuoti, pagrįstai numatyti ir išvengti: i) gaivalinę, stichinę nelaimę, potvynį; ii) prekybos sankcijas; iii) teroro aktą; iv) bendrąjį streiką, lokautą ir darbo ginčus (išskyrus Tiekėjo arba Tiekėjo subrangovo darbuotojų streiką, lokautą, darbo ginčą ar kolektyvinius jų interesų gynimo veiksmus); ir v) plietinius neramumus, riaušes ir karo veiksmus;

**Įmonių grupė** reiškia atitinkamą Šalį ir su ja Susijusias įmones;

**Kontroliuojančioji bendrovė** reiškia bendrovę, kuri kontroliuoja kitą bendrovę;

**Nemokumo įvykis** reiškia atvejį, kai: i) Šalis nutraukia veiklą (visą arba jos dalį ar rūšį, susijusią su Sutarties vykdymu) arba jai gresia ją nutraukti; ii) Šalis tampa nemokli ar yra laikoma nemoklia; iii) Šalis negali laiku sumokėti savo skolų; iv) paskirtas Šalies, viso ar dalies jos turto ar verslo administratorius, bankroto administratorius ar valdytojas; v) Šalis sudarė bet kokią taikos sutartį ar susitarimą su savo kreditoriais arba priimta nutartis ar nutarimas ją atidalyti ar likviduoti (išskyrus atvejį, kai tai atliekama siekiant sujungti ar pertvarkyti mokią Šalį); arba vi) Šalis dėl skolų vykdo bet kokią kitą panašią ar analogišką procedūrą, procesą ar įvykį ar tie procesai vykdomi jos atžvilgiu bet kokioje jurisdikcijoje;

**Intelektinės nuosavybės teisės** reiškia bet kokias teises, nuosavybės ir turitines teises, susijusias su patentais (įskaitant patentų paraiškas arba dar neužregistruotus patentus), prekių ženklus, paslaugų ženklus, prekių ir įmonių pavadinimus, teises į dizainą, naudinguosius modelius, autorių teises, duomenų bazių teises, komercines paslaptis (apibrėžtas ES direktyvoje 2016/943, įskaitant ir praktinę patirtį) ir bet kokias kitas panašias teises, neatsižvelgiant į tai, ar jos užregistruotos, ar neužregistruotos, įskaitant visas paraiškas dėl tų teisių atnaujinimo ar išplėtimo, taip pat visas panašias ar lygiavertes teises ar apsaugos formas bet kurioje pasaulio dalyje;

**Nuosoliai** reiškia visus nuosolius, prievoles, baidas, mokesčius, žalą, ieškinius, išlaidas, priemokas, palūkanas ir netesybas;

**Šalis** reiškia Tiekėją arba Klientą;

**Kainos** reiškia atitinkamame Pirkimo užsakyme nurodytas Produktų ir (arba) Paslaugų kainas;

**Produktai** reiškia atitinkamame Pirkimo užsakyme nurodytus produktus;

**Produkto specifikacija** reiškia Kliento patvirtintus pateiktus aprašymus, funkcijas, techninius reikalavimus ir specifikacijas;

**Informacijos tiekėjas** reiškia Šalį, kuri Informacijos gavėjui atskleidžia Konfidencialią informaciją arba suteikia galimybę su ja susipažinti;

**Pirkimo užsakymas** reiškia Kliento pateiktą Produktų ir (arba) Paslaugų užsakymą;

**Informacijos gavėjas** reiškia Šalį, kuri gauna arba įgyja Konfidencialią informaciją;

**Atstovai** Šalies atžvilgiu reiškia Susijusią įmonę ir bet kurį jos vadovą, direktorių, darbuotoją, konsultantą, įgaliotinį ar subrangovą arba bet kurią kitą Šalį, veikiančią tokios Šalies ar su ja Susijusias įmones vardu;

**Paslaugos** reiškia paslaugas (įskaitant pateikiamus Rezultatus), kurias Tiekėjas teikia Klientui Sutartyje nustatyta tvarka, įskaitant Paslaugų specifikaciją;

**Paslaugų specifikacija** reiškia Tiekėjo Klientui raštu pateiktą ir Kliento patvirtintą paslaugų aprašymą arba specifikaciją, įskaitant Pirkimo užsakymą;

**Tiekėjas** reiškia asmenį, iš kurio Klientas perka Produktus ir (arba) Paslaugas;

**Dukterinė bendrovė** reiškia bendrovę, kurią kontroliuoja kita bendrovė;

**Tiekėjų ir licencijos turėtojų elgesio kodeksas** reiškia atitinkamu metu galiojantį „Carlsberg“ įmonių grupės tiekėjų ir licencijos turėtojų elgesio kodeksą, pateiktą <https://www.carlsberggroup.com/who-we-are/about-the-carlsberg-group/integrated-supply-chain/> ir <https://svyturys.eu/tvarumas/tvarumas-bendroveje-carlsberg/>.

**Trečiojo asmens medžiaga** reiškia bet kokį kūrinių ar medžiagą, užsakytą ar naudojamą ryšium su Paslaugų teikimu, ir kurį (-ią) sukūrė ar atliko trečiasis asmuo, turintis intelektinės nuosavybės arba kitas teises;

**Garantijos laikotarpis** reiškia: a) Produktams arba pakaitiniams Produktams – 30 (trisdešimt) mėnesių nuo pristatymo datos arba 24 (dvidešimt keturis) mėnesius nuo naudojimo pradžios, atsižvelgiant į tai, kuri iš šių laikotarpių yra trumpesnis; arba b) suremontuotiems Produktams – 24 (dvidešimt keturis) mėnesius nuo jų remonto.

1.2 Šiose Sąlygose: i) jei nenurodyta kitaip, visos nuorodos į rašytinę formą apima el. paštą, tačiau neapima faksimilės; ii) žodžiai „apima“, „įskaitant“ (arba bet kokie kiti panašūs terminai) bus aiškinami be apribojimų; iii) bendriniai žodžiai nebus aiškinami siaurinamai, kai prieš juos arba po jų rašomi žodžiai, nurodo tam tikrą veiksmų, dalykų ar daiktų rūšį.

**2 TIKSLAS IR TAIKYMO SRITIS**

2.1 Šios Sąlygos taikomos Sutarčiai ir panaikina bet kokias kitas sąlygas, kurias Tiekėjas siektų nustatyti ar įtraukti arba kurios būtų, numanomos atsižvelgiant į prekybos įsipareigojimus, papročius, praktiką ar sandorio eiga.

2.2 Tiekėjas atsisako teisės remtis bet kokiomis sąlygomis, pateiktomis kartu su Tiekėjo dokumentais arba nurodytomis juose.

2.3 Jei nenurodyta kitaip, šios Sąlygos taikomos ir Produktų, ir Paslaugų teikimui.

2.4 Tiekėjas nėra išimtinis Produktų ar Paslaugų tiekėjas, ir Klientas neprivalo pirkti Produktų ar Paslaugų tik iš Tiekėjo.

**3 TIEKIMAS**

3.1 Tiekėjas įsipareigoja pagal Sutartį tiekti Užsakovo užsakytus Produktus ir (arba) Paslaugas.

3.2 Tiekėjas garantuoja, kad jis turi visas licencijas, leidimus, įgaliojimus ir sutikimus, reikalingus Produktams gaminti ir tiekti ir Paslaugoms teikti pagal Sutartį, ir visi jie yra galiojantys.

**4 PROGNOZĖS IR ATSARGŲ KAUPIMAS**

4.1 Kliento pateiktos prognozės netaikomos Pirkimo užsakymais, yra tik orientacinės ir neįpareigojančios.

4.2 Tiekėjas įsipareigoja visada turėti pakankamus gamybos pajėgumus, taip pat pakankamas žaliavų, pakuočių ir Produktų atsargas (ir bet kurio atveju pakankamas ne trumpesniai kaip 2 (dviejų) savaičių tiekimo laikotarpį), kad patenkintų prognozuojamus Kliento Produktų poreikius.

**5 UŽSAKYMAI**

5.1 Tiekėjas ne vėliau kaip per 2 (dvi) dienas nuo Pirkimo užsakymo gavimo datos ir bet kurio atveju iki užsakyto Produktų išsiuntimo arba užsakyto Paslaugų teikimo pradžios nusiunčia Klientui kiekvieno atskiro Pirkimo užsakymo patvirtinimą, kad jis jį gavo ir priėmė be pakeitimų (toliau – **Užsakymo patvirtinimas**). Klientas Pirkimo užsakymus gali pateikti, o Tiekėjas Užsakymo patvirtinimus išsiųsti raštu ar per Kliento patvirtintą sistemą elektroniniu būdu.

5.2 Pirkimo užsakymas nėra Klientui privalomas tol, kol šis negauna Užsakymo patvirtinimo. Klientas, prieš gaudamas atitinkamą Užsakymo patvirtinimą, gali atšaukti arba pakeisti Pirkimo užsakymą, ir jam nekyla jokia atsakomybė Tiekėjui. Jei Tiekėjas sutinka, Klientas gali pakeisti patvirtintą Pirkimo užsakymą, ir tokiu atveju Šalys išsiunčia atitinkamai pakeistą Pirkimo užsakymą ir Užsakymo patvirtinimą.

**6 PRODUKTŲ KOKYBĖ**

6.1 Tiekėjas privalo užtikrinti, kad Produktai: i) atitinka Produktų specifikacijas; ii) yra tinkamos kokybės ir tinkami Tiekėjo numatyti arba Produkto specifikacijoje (ir (arba), jei taikoma, medžiagų saugos duomenų lape nurodyti paskirčiai); iii) pristatymo metu ir Garantijos laikotarpiu neturi dizaino, medžiagų ir gamybos trūkumų; ir iv) atitinka su Produktais susijusius galiojančius įstatymus.

6.2 Tiekėjas privalo laikytis aktualiu „Carlsberg“ kokybės reikalavimų tiekėjams, su kuriais galima susipažinti <https://www.carlsberggroup.com/who-we-are/about-the-carlsberg-group/integrated-supply-chain/>. Tiekėjas patvirtina, kas jis susipažino su šiais reikalavimais ir su jais sutinka.

**7 GAMYBA**

7.1 Tiekėjas įsipareigoja gaminti tiekimui Produktus savo gamyklose, kurios yra Kliento raštu patvirtintos kaip tinkamos Produktų tiekimui.

7.2 Klientas, pranešęs priešingą laiką, gali patikrinti ir iširti: i) Produktus bet kada prieš jų pristatymą; ir ii) Tiekėjo ir subtiekiejo gamybos ir kokybės užtikrinimo sistemas. Neatsižvelgiant į tai, kad atlika patikra ar tyrimas, Tiekėjas lieka pilnai atsakingas už Produktus, ir jokia patikra ar išbandymas neapriboja ir kitaip nepaveikia Tiekėjo įsipareigojimų ar Kliento teisių pagal Sutartį.

7.3 Jei atliekama patikra ar tyrimas Klientas mano, kad Produktai neatitinka arba mažai tikėtina, kad atitiks 6 straipsnio 1 dalyje nustatytus Tiekėjo kokybės įpareigojimus, jis privalo apie tai informuoti Tiekėją, o Tiekėjas privalo nedelsdamas atlikti atitinkamą užtikrinti pagrįstai reikalingus taisomuosius veiksmus. Tiekėjui atlikus taisomuosius veiksmus, Klientas gali ir toliau vykdyti patikras ir tyrimus.

7.4 Klientui pagrįstai pareikalavus, Tiekėjas privalo pateikti Produktų pavyzdžių tyrimui.

**8 PRISTATYMAS**

8.1 Tiekėjas pristato Produktus DDP sąlygomis (išskyrus atvejį, kai Klientas raštu nurodo kitaip) atitinkamam Pirkimo užsakyme nurodytu adresu ir laiku.

8.2 Tiekėjas privalo nedelsdamas informuoti Klientą apie Produktų išsiuntimą.

8.3 Tiekėjas privalo užtikrinti, kad pristatymas laiku turi kritinę svarbą veiksmingai ir efektyviai gamybai ir logistikai Kliento įmonių grupėje. Tiekėjas pristato Produktus per 2 (dvi) dienas nuo Pirkimo užsakymo gavimo arba per kitą laikotarpį, kuris gali būti nurodytas Pirkimo užsakyme arba dėl jo kitaip susitarta Sutartyje.

8.4 Tiekėjas privalo naudoti kietą eksportui skirtą pakuotę, kuri tinkamai apsaugo gabenamus Produktus, ir apmokėti visas kiekvienos siuntos tvarkymo ir kitas susijusias transportavimo išlaidas.

8.5 Kol Klientas nustatytoje pristatymo vietoje negavo viso Produktų kiekio (be trūkumų), laikoma, kad Produktų pristatymas neįvykdytas.

8.6 Jei Šalys nesustarė kitaip, Tiekėjas neturi teisės pristatyti Produktų: i) prieš sutartą pristatymo laiką; ir ii) kliento darbo valandomis, kurias jis nurodė Tiekėjui. Klientas gali atsisakyti priimti taip bandomus pristatytus Produktus, ir jam už tai jokia atsakomybė nekyla.

8.7 Vėluojant pristatyti siuntą ar jos dalį, įskaitant atvejį, kai tai lemia Neugalimos jėgos aplinkybės (force majeure), Tiekėjas, sužinojęs apie vėlavimą, privalo nedelsdamas raštu apie tai pranešti Klientui ir nurodyti vėlavimo priežastį ir numatomą trukmę, taip pat patikslinta pristatymo datą (toliau – **Pranešimas apie vėlavimą**).

8.8 Gavus Pranešimą apie vėlavimą arba kai vėluojama pristatyti siunta ar jos dalį, Tiekėjas, laikomas pažeidusiu įsipareigojimą pristatyti siuntą.

8.9 Gavęs Pranešimą apie vėlavimą arba kai vėluojama pristatyti siuntą nepranešus: i) Tiekėjas įsigyja Produktus iš kitos Tiekėjo įmonės arba per Kliento raštu patvirtintą tiekėją trečiąjį asmenį (patvirtinimas gali būti nesuteiktas tik esant pagrįstam pagrindui), abiem atvejais nepadidindamas kainos ir neatidėdamas pradinės pristatymo datos. Jei Tiekėjas negali laiku pristatyti Produktų iš kitos gamyklos ar tiekėjo trečiojo asmens arba nedelsdamas Klientui nepatvirtina, kad tai atliko, Klientas turi teisę be jokios atsakomybės visiškai arba iš dalies atšaukti atitinkamą Pirkimo užsakymą ir įsigyti atitinkamą Produktų kiekį iš tiekėjo trečiojo asmens komerciniu požiriu pagrįstomis sąlygomis tol, kol vėlavimas tęsiasi. Išskyrus atvejus, kai vėluojama dėl Neugalimos jėgos aplinkybių (force majeure), Tiekėjas, Klientui po pirmo pareikalavimo, privalo atlyginti visas dėl to pagrįstai patirtas papildomas išlaidas. Siekiant išvengti abejonių, pažymėtina, kad Kliento ir tiekėjo trečiojo asmens pagal šį 8.9 punktą įsigytas Produktų kiekis bus įskaitomas į Produktų kiekį apskaičiuojant nuolaidas, numatytas Sutartyje; arba ii) Klientas gali atsisakyti priimti Produktus, kuriuos bandoma pristatyti, ir, Klientui pareikalavus, Tiekėjas privalo nedelsdamas grąžinti visus už atitinkamą siuntą sumokėtus pinigus.

**9 NUOSAVYBĖS TEISĖ IR ATSITIKTINĖ RIZIKA**

9.1 Nuosavybės teisė į Produktus ir jų žuvimo ar sugadinimo rizika pereina iš Tiekėjo Klientui nuo Produktų pristatymo pagal 8.5 punktą momento.

9.2 Tiekėjas pristatomi Produktai negali būti suvaržyti ar apriboti jokiomis trečiųjų asmenų teisėmis, Tiekėjas perduodamas privalo užtikrinti pilni nuosavybės teisių apimtį.

9.3 Nuosavybės teisė į Rezultatus pereina Klientui nuo Rezultatų sukūrimo momento. Pristačius Rezultata, Klientui pereina jo žuvimo ar sugadinimo rizika. Tiekėjas atsako už jo žinioje esančių Produktų saugojimą ir priežiūrą.

**10 PRIĖMIMAS IR TRŪKUMAI**

- 10.1 Tiekėjas prapažsta ir sutinka, kad Klientas pasikliauja Tiekėjo kokybės užtikrinimo sistemomis, todėl neprivalo tikrinti ar imti Produktų pavyzdžius pristatant ar pristadus Produktus, išskyrus įprastą pristatytų Produktų išorinės pakuočės apžiūrą, kurią Klientas atlieka, kad patikrintų, ar nėra akivaizdžių trūkumų ar kiekio neatitiktinų.
- 10.2 Tiekėjas privalo nedelsdamas raštu pranešti Klientui apie visus faktinius ar tikėtinius Trūkumus, kurie tuo metu turi įtakos Produktams. Be to, Tiekėjas neturi teisės pristatyti jam žinomų trūkumų turinčių Produktų be išankstinio rašytinio Kliento pritarimo. Patarimas nebus aiškinamas kaip sutikimas su trūkumu.
- 10.3 Jei kurie nors Produktai turi ar juose atsiranda Trūkumų, Klientas, nustatęs ir pagrįstai ištyręs atitinkamą Trūkumą, privalo kaiti tik praktiškai įmanoma apie tai raštu pranešti Tiekėjui ir: i) Klientas gali atsakyti priimti tuos Produktus ir: a) pareikalauti, kad Tiekėjas per 48 (keturiasdešimt aštuonias) valandas nuo atitinkamo reikalavimo savo rizika ir sąskaita sutaisyti arba pakeisti Produktus su trūkumais; arba ii) grąžinti Produktus su trūkumais Tiekėjui arba savo rizika ir sąskaita juos sunaikinti ir pareikalauti, kad Tiekėjas grąžintų visą Produktą, kuriuos jis atsiskak priimti kainą (neatsižvelgiant į tai, kad Klientas pirmiau pareikalavo, kad Tiekėjas sutaisyti arba pakeisti Produktus, kuriuos Klientas atsiskak priimti); arba c) komerciškai pagrįstomis sąlygomis įsigyti pakaitinius produktus iš kito tiekėjo (trečiojo asmens) arba pasipildinti, kad trečiasis asmuo sutaisyti Produktus su trūkumais, o Tiekėjas privalo atlyginti Klientui pagrįstas išlaidas, kurias jis patyrė tai atlikdamas; d) bet kuriuo atveju pareikalauti atlyginti bet kokius kitus Nuostolius, patirtus Tiekėjui pristadus Produktus su trūkumais; arba ii) priimti Produktus su sąlyga, kad jų kaina proporcingai sumažinama atsižvelgiant į dėl Trūkumo sumažėjusią vertę.
- 10.4 Jeigu Tiekėjas pakeičia ar sutaiso Produktą su trūkumais, kaip numatyta 10.3 punkte, jam taikomas naujas Garantijos laikotarpis.
- 10.5 Vėluojant pristatyti tam tikrus Produktus dėl to, kad jie turi Trūkumų arba dėl Produktų, galinčių turėti Trūkumų, taisyimo, galioja visos 8 punkte numatytos Kliento teisės ir teisių gynimo priemonės.
- 10.6 Siekdamas išvengti abejonių, Šalys pažymi, kad Klientas pretenzijas dėl Trūkumų gali pareikšti bet kada, neatsižvelgdamas į teisės aktuose nustatytus reikalavimus patikrinti ar pateikti pranešimą.

## 11 PASLAUGŲ TEIKIMAS

- 11.1 Paslaugų tiekėjas teikia Klientui Paslaugas Sutartyje numatytomis sąlygomis nuo Pirkimo užsakyme nurodytos arba kitos Kliento nurodytos datos per Sutarties galiojimo laikotarpį.
- 11.2 Tiekėjas užtikrina, kad jis turi visas licencijas, leidimus, įgaliojimus ir sutikimus, reikalingus Paslaugoms teikti pagal Sutartį, ir visi jie galioja visą Sutarties galiojimo laikotarpį.
- 11.3 Tiekėjas įsipareigoja laikytis visų Paslaugų teikimo etapų ir kitų Paslaugų teikimo (pardavimo) terminų, nurodytų Paslaugų specifikacijoje, Pirkimo užsakyme arba kitaip Kliento raštu nurodytų Tiekėjui (jei konkretus Paslaugų suteikimo terminas nenurodytas ar dėl jo nesutarta, Tiekėjas įsipareigoja įvykdyti savo įsipareigojimus per pagrįstą terminą).
- 11.4 Teikdamas Paslaugas Paslaugų tiekėjas privalo: i) bendradarbiauti su Klientu visais su Paslaugomis susijusiais klausimais, vykdyti visus pagrįstus Kliento nurodymus ir dalyvauti (bei užtikrinti, kad visi subrangovai dalyvautų) visose atitinkamose įvadinėse ar kitose Kliento reikalaujamos mokymo programose ii) teikti Paslaugas su deramu rūpestingumu, kompetencija ir stropumu, vadovaudamasis Tiekėjo sektoriaus, profesijos ar verslo gerąja praktika; iii) Paslaugoms teikti paskirti pakankamai tinkamas kompetencijos, patirties ir kvalifikacijos apmokytų darbuotojų (subrangovų), kad užtikrinti Tiekėjo įsipareigojimų vykdymą pagal Sutartį; iv) užtikrinti, kad Paslaugos ir Rezultatai atitiktų Paslaugų specifikaciją ir visus galiojančius įstatymus ir kad Rezultatai atitiktų Tiekėjo nustatytą arba Paslaugų specifikacijoje aiškiai nurodytą tikslą; v) užtikrinti, kad Rezultatai neturėtų gamybos, montavimo ir projektavimo trūkumų; vi) užtikrinti tinkamą bet kokios įrangos, prekių ir medžiagų, kurias Tiekėjas naudojo teikdamas Paslaugas, techninę priežiūrą ir remontą, kad jų būklė visada būtų pakankamai gera, ir Tiekėjas galėtų visiškai įvykdyti savo įsipareigojimus pagal Sutartį; vii) laikytis visų sveikatos ir saugos taisyklių ir nuostatų, maisto saugos, kokybės ir higienos bei visų kitų saugumo reikalavimų, taikomų bet kuriose Kliento patalpose, įskaitant „Carlsberg“ įmonių grupės sveikatos ir saugos reikalavimų, kurių naujausia versija pateikta adresu <https://www.carlsberggroup.com/who-we-are/about-the-carlsberg-group/integrated-supply-chain/> ir <https://svyturys.eu/tvarumas/tvarumas-bendroveje-carlsberg/>; jei Tiekėjas pažeidžia šiuos reikalavimus, tai bus laikoma esminiu pažeidimu ir Klientas gali nutraukti Sutartį remiantis 19.1 punktu; viii) bendradarbiauti su visais Kliento atstovais, nustatant ir įgyvendinant saugos darbe ir kontrolės reikalavimus (įskaitant susijusius su maisto sauga, kokybe ir higiena) ir nuolat laikytis su tuo susijusių visų atitinkamų nurodymų; (ix) savo rizika saugiai laikyti Kliento medžiagą, palaikyti gerą jos būklę, kol ji bus grąžinta Klientui, disponuoti ja ir naudoti ją tik pagal rašytinius Kliento nurodymus ar įgaliojimus; x) konsultuodamas Klientą naudotis visa savo kompetencija ir veikti rūpestingai, įskaitant pareigą iškelti visus pagrįstus klausimus prieš pateikiant rekomendacijas, konsultacijas teikti nešališkai, nepriklausomai ir atsižvelgiant į Kliento interesus; xi) bendradarbiauti su trečiaisiais asmenimis, kuriuos Klientas paskyrė Paslaugoms teikti, ir veiksmingai ir sąžiningai dirbti su Kliento paskirtais tiekėjais ir vadovautis Kliento pateiktomis gairėmis; ir xii) užtikrinti, kad dėl jo neveikimo ar jo veiksmų Klientas nepraras: licencijų, įgaliojimų, sutikimų ar leidimų, kuriais jis naudojasi savo versle, arba kurie pakankamai Kliento arba jo įmonių grupės reputacijai.
- 11.5 Suteikus paslaugas ir pateikus Rezultatus, Klientas, prieš priimdamas (arba atsakydamas priimti) Paslaugas, turės pakankamai laiko jas išbandyti ir peržiūrėti, taip pat patikrinti, ar jos atitinka visus Paslaugų specifikacijoje nustatytus priėmimo kriterijus.
- 11.6 Jei, Kliento pagrįsta nuomone, Tiekėjas negali suteikti (pateikti) ar nesuteiks (nepateiks) Paslaugos ar Rezultato pagal Sutartį, ir jei Tiekėjui buvo suteikta galimybė išaisyti neatitiktį per laikotarpį, ne trumpesį kaip 14 (keturiolika) dienų, Klientas turi teisę pasinaudoti bet kuria iš šių teisių ar kelionis iš jų: i) atsiskaityti tolesnių Paslaugų, kurias Tiekėjas bando suteikti; ii) susigrąžinti iš Tiekėjo visas išlaidas, kurias Klientas pagrįstai patyrė, kad gautų pakaitines paslaugas iš trečiojo asmens; iii) jeigu Klientas iš anksto sumokėjo už Paslaugas, kurių Tiekėjas nesuteikė, pareikalauti ir susigrąžinti iš Tiekėjo atitinkamas sumas; iv) be jokios atsakomybės nedelsdamas nutraukti Sutartį, apie tai raštu pranešęs Tiekėjui.
- 11.7 Šios Sąlygos taip pat bus taikomos visoms Tiekėjo teikiamoms paslaugoms, keičiant ar taisant Paslaugų trūkumus.

## 12 KAINA

- 12.1 Išskyrus 12.2 punktą, Klientas neprivalo apmokėti jokių išlaidų ar mokesčių, viršijančių Produktų ir (arba) Paslaugų Kainas.
- 12.2 Jeigu nurodyta kitaip, Kainos nurodomos neįskaitant jokių netiesioginių mokesčių Kliento buveinės šalyje, pvz., pardavimo mokesčių, apyvartos mokesčių, su sandoriu susijusių mokesčių ar panašių išlaidų ir pridėtinės vertės mokesčių (PVM), bet apima visus kitus mokesčius, įskaitant valdžios sektoriaus rinkliavas, muitus, papildomas rinkliavas, gyventojų pajamų mokeskį, pelno mokeskį ir išskaičiuojamuosius mokesčius. Klientas, gavęs iš Tiekėjo galiojančią PVM sąskaitą faktūrą, privalo sumokėti Tiekėjui papildomas mokėtinas PVM sumas.
- 12.3 Nustačius, kad PVM buvo priskaičiuotas klaidingai, Tiekėjas privalo nedelsdamas išrašyti galiojančią PVM kreditingą sąskaitą faktūrą arba patikslintą PVM sąskaitą faktūrą, kurioje būtų išaišyta PVM suma.
- 12.4 Sustarus, kad Kaina nustatoma pagal išdėstytą laiką ir medžiagas, ji bus apskaičiuojama pagal faktinį laiką, sugaistą tinkamai teikiant Paslaugas, ir Tiekėjas kas mėnesį išrašys Klientui sąskaitas faktūras už praėjusį laikotarpį apmokėti atlyginimą už per atitinkamą mėnesį suteiktas Paslaugas bei patirtas išlaidas. Visos išlaidos turi būti iš anksto Kliento patvirtintos raštu, ir kartu su atitinkama sąskaita faktūra turi būti atsiųsti visi kvitai. Klientas neprivalo atlyginti jokių išlaidų, kurių Tiekėjas negali pagrįsti galiojančiais dokumentais. Tiekėjo sąskaitoje faktūroje turi būti nurodyti išsamūs duomenys apie kiekvieną Paslaugą, atlyginimas ir jo apskaičiavimo būdas.

## 13 ATSISKAITYMAS

- 13.1 Tiekėjas pateikia sąskaitas faktūras pagal rašytinius Kliento nurodymus ne anksčiau kaip atitinkamų Produktų pristatymo ar Paslaugų suteikimo dieną ir ne vėliau kaip per 90 (devyniasdešimt) dienų nuo jos.
- 13.2 Klientas apmoka kiekvieną Tiekėjo išrašytą sąskaitą faktūrą per devyniasdešimt tisi dienas nuo mėnesio, kurio data sąskaita faktūra išrašyta, paibaigos arba per kitą Pirkimo užsakyme aiškiai nurodytą laikotarpį. Siekdamas išvengti abejonių, Šalys pažymi, kad Klientas neprivalo apmokėti sąskaitų faktūrų, kurios: i) neatitinka 13.1 punkto nuostatų; ii) yra netinkamo formato; iii) už nepilnai ar per vėlai pristatytus Produktus ir suteiktas Paslaugas; arba iv) už Produktus ar Paslaugas, kurie neatitinka šios Sutarties nuostatų.
- 13.3 Klientas neprivalo sumokėti jokios sumos (arba nuo jos skaičiuojamų palūkanų), kurią jis sąžiningai ginčija, kol dėl tos sumos nesutarta raštu arba nenustatoma, kad ji tikrai yra mokėtina Tiekėjui. Klientas privalo apmokėti visą neginčijamą atitinkamos sąskaitos faktūros dalį ir pranešti Tiekėjui priežastis, dėl kurių jis nesutinka su tam tikra likusia suma.
- 13.4 Tiekėjas negali parduoti, perleisti ar kitaip perduoti visų ar dalies esamų skolų, būsimų skolų ar kitų jam priklausančių mokėjimų įsipareigojimų pagal šią Sutartį trečiajam šaliai faktoringo, sąskaitų faktūrų, diskontavimo ar bet kokios kitos formos gautinų sumų finansavimo tikslais, be išankstinio rašiško Kliento sutikimo. Tuo atveju, kai Klientas duoda išankstinį rašytinį sutikimą, Tiekėjas užtikrina, kad jo sutartis su trečiaja šaliai perimančioms įmonėms nepakeistų Tiekėjo įsipareigojimų Klientui ir nepakeistų šios Sutarties

sąlygų. Siekiant išvengti abejonių, Kliento atitiktas mokėjimas (-ai) tokiai trečiajai šaliai laikomas (-i) pilnu ir galutiniu pagal šią Sutartį mokėtinos (-ų) sumos (-ų) sumokėjimu Tiekėjui.

## 14 INTELEKTINIS NUOSAVYBĖS TEISĖS

- 14.1 Tiekėjas užtikrina, kad kiek jam žinoma (remiantis pagrįstai atliktomis užklausomis), tiekiant ir naudojant Produktus ir Paslaugas nėra pažeidžiamos ir nebus pažeidžiamos atėityje jokios trečiųjų asmenų Intelektinės nuosavybės teisės.
- 14.2 Tiekėjas nemokamai suteikia Klientui nuolatine, neteterminuota, visame pasaulyje galiojančią licenciją laisvai naudotis visomis Intelektinėms nuosavybės teisėmis, susijusiomis su jo perkamais Produktais, ir perleisti bei sublicencijuoti tas teises kitoms Kliento įmonių grupės bendrovėms.
- 14.3 Jei Šalys sustaria pagal užsakymą pritaikyti kurį nors Produktą specialiai Klientui (toliau – **Pritaikymas**) ir (arba) Klientas padengia formų, liejinių arba gamybos reikmenų, susijusių su Produktų gamyba, paruošimo išlaidas (toliau – **Forma**): i) bet kokios Intelektinės nuosavybės teisės, kurios atsiranda pritaikyti Produktus arba yra susijusios su jų Pritaikymu savaime atitenka Klientui, o Tiekėjas jas nemokamai suteikia ir perduoda Klientui (arba kitam Kliento nurodytam jo įmonių grupės nariui); ii) Tiekėjas Forma ir bet kokia su Pritaikymu susijusia informacija ir medžiagas turi teisę naudoti tik pagal Kliento nurodymus mokamiems gaminiams; iii) dėl bet kokios priežasties pasibaigus Sutarčiai ar ją nutraukus, Tiekėjas Kliento pasirinkimu (ir Klientui sumokėjus visas likusias Formos ar Pritaikymo išlaidas) privalo: a) perduoti Klientui (arba Kliento nurodytam trečiajam asmeniui) Formą ir visą su pritaikymu susijusią informaciją bei medžiagą; arba b) sunaikinti Formą ir visą su pritaikymu susijusią informaciją bei medžiagą ir, Klientui pareikalavus, pateikti sunaikinimo įrodymus.
- 14.4 Jeigu kuriems nors Produktų gamybos būdams taikomos Intelektinės nuosavybės teisės (išskyrus visas Intelektinės nuosavybės teises, kurios savaime priklauso Klientui pagal 14.3 punktą), tada: i) jei Tiekėjas nepagamina Produkto arba sustabdo jo gamybą arba Sutartis nutraukiama dėl nuo Kliento nepriklausančių aplinkybių, Tiekėjas pagal šią Sutartį nemokamai suteikia Klientui (ar jo paskirtam įgaliotinui) neteterminuotą visame pasaulyje galiojančią neįsimtinę licenciją naudoti arba sublicencijuoti tas Intelektinės nuosavybės teises, susijusias su produktu, kurie yra tokie patys kaip Produktai arba j tuos panašūs, gamyba; arba ii) pasibaigus Sutarčiai, Tiekėjas ir Klientas privalo sąžiningai derėtis dėl licencinio sustarimo, pagal kurį Klientas įgytų teisę naudoti ar sublicencijuoti Intelektinės nuosavybės teises, susijusias su produktu, kurie yra tokie patys kaip Produktai arba j tuos panašūs, gamyba.
- 14.5 Tiekėjas privalo tvarkyti ir atnaujinti Produktų ir Paslaugų grafinių žydzų, dizainų, kt. duomenų bazę. Be to, Tiekėjas turi naudoti tokių duomenų bazę, kuria suteikia Klientas ar kitas Kliento grupės narys, įskaitant duomenų bazes su Kliento grupei priklausančių intelektinės nuosavybės teisėmis įkėlimą.
- 14.6 Tiekėjas neatšaukiamai ir besąlygiškai suteikia Klientui visas esamas ir būsimas Intelektinės nuosavybės teises, nuosavybės teisę ir turintines teises (nesuvaržytas kokiomis trečiųjų asmenų teisėmis) ir Paslaugų rezultatus (įskaitant Rezultatus) arba susijusias su jais, tačiau Šalies Pirminės INT ir toliau priklauso tai Šaliai (arba jai licencijas suteikusiems asmenims) ir be jokių trečiųjų šalių teisių. Siekdamas išvengti abejonių, Šalys pažymi, kad perleidimas pagal šį punktą įsigalioja tą dieną, kurią sukuriama, parengiamas ar gaunamas atitinkamas rezultatas.
- 14.7 Tiekėjas nemokamai suteikia Klientui neteterminuotą, nenutraukiamą, visame pasaulyje galiojančią neįsimtinę licenciją naudotis jo Pirminėmis INT į Kliento išgytas Paslaugas (įskaitant Rezultatus). Tiekėjas Kliento Pirmines INT naudoja tik tam, kad įvykdytų savo įsipareigojimus pagal Sutartį ir (arba) kaip aiškiai raštu Kliento pateiktus nurodymus. Dėl bet kokios priežasties pasibaigus Sutarčiai ar ją nutraukus, Tiekėjas Klientui raštu pareikalavus privalo: i) grąžinti Klientui (arba Kliento nurodytam trečiajam asmeniui) Kliento Pirmines INT; ii) jei Klientas raštu konkrečiai nurodė, sunaikinti jo nurodytas Kliento Pirmines INT ir Klientui pareikalavus pateikti jų sunaikinimo įrodymus.
- 14.8 Be išankstinio rašytinio Kliento sutikimo Tiekėjas neturi teisės į Rezultatus (įtraukti jokios Trečiųjų asmenų medžiagas, įskaitant programinę įrangą).
- 14.9 Paslaugų tiekėjas turi siekti įgyti neturintines teises į Paslaugų rezultatus (įskaitant Rezultatus), j kurias tretytis asmuo turi teisę arba gali bet kada tokia teise įgyti pagal bet kurioje jurisdikcijoje galiojančius įstatymus.
- 14.10 Tiekėjas įsipareigoja savo išlaidomis nedelsdamas įforminti ir pateikti dokumentus ir atlikti veiksmus, kurių pagrįstai reikia šiam 14 punktui įvykdyti, ir dėti visas pagrįstas pastangas, kad tai atliktų ir bet kuris trečiasis asmuo ir (arba) Tiekėjo darbuotojai, įskaitant ir šiuos veiksmus: i) užtikrinti Klientui visas teises, įskaitant nuosavybės teisę ir turintines teises, susijusias su Intelektinėms nuosavybės teisėmis ir visas kitas teises, priskirtas Klientui pagal 14.3 ir 14.6 punktus; ii) patvirtinti arba užregistruoti Klientą kaip priskirtą Intelektinės nuosavybės teisės savininką; iii) padėti Klientui gauti, ginti ir įgyvendinti priskirtas Intelektinės nuosavybės teises; iv) padėti bet kokuose teisėse procesuose, kuriuos gali iškelti Klientas prieš bet kurį trečiąjį asmenį arba trečiasis asmuo prieš Klientą, susijusiuose su priskirtomis Intelektinėms nuosavybės teisėmis.

## 15 ATSAKOMYBĖ IR JOS APRIBOJIMAS

- 15.1 Kiekviena Šalis yra atsakinga už visus su Sutartimi susijusius jos atstovų veiksmus ar neveikimą.
- 15.2 Nė viena Sutarties nuostata nepanaikina arba neapriboja Šalių atsakomybės už: i) sukūdimą, tyčinį įsipareigojimų nevykdymą, didelį neatsargumą, mirtį ar kūno sužalojimą dėl neatsargumo; ii) bet kokių sąlygų ar numanomų pareigų, susijusių su nuosavybės teise, pažeidima; arba iii) bet kokios kitos atsakomybės, kurios pagal įstatymą negalima panaikinti ar apriboti.
- 15.3 Tiekėjas atsako už visus tiesioginius nuostolius ar žalą, kuriuos Klientas ar kita jo įmonių grupės bendrovė patyrė dėl Tiekėjo įvykdyto Sutarties pažeidimo. Klientas turi teisę susigrąžinti bet kokius nuostolius, kuriuos dėl Tiekėjo įvykdyto Sutarties pažeidimo patyrė bet kuris Kliento įmonių grupės narys, lyg tokius nuostolius būtų patyręs pats Klientas.
- 15.4 Išskyrus 15.2, 15.5 ir 15.6 punktus, nė viena Šaliai nekils sutartinė, deliktinė atsakomybė (įskaitant atsakomybę už aplaidumą), atsakomybė už įstatymuose numatytos pareigos nevykdymą ar kita atsakomybė už netiesioginius ar pasėkminius nuostolius ar žalą, kilusius dėl bet kokios priežasties, ir ar tuos nuostolius ar žalą buvo galima numatyti ar buvo svarstoma.
- 15.5 Neatsižvelgdamas į 15.4 punktą, Šalys sustarė, kad Klientas bet kuriuo atveju turi teisę reikalauti, kad Tiekėjas atlygintų visus nuostolius, patirtus dėl Produkto atšaukimo, kurio lėmė Tiekėjo pateikti Produktai, Paslaugos ar Rezultatai su trūkumais, neatitinkantys Sutartyje nustatytų reikalavimų (visi jie bus laikomi tiesioginiais Nuostoliais): i) sklyso ir pakuočės vertę, kuri yra lygi kainai, kurią Klientas grąžina pirkėjams (už pagamintus produktus) arba Kliento parduotų prekių savikainai (už puskaminius ir dar neparduotus pagamintus produktus); ii) Produktų transportavimo atgal į Kliento įmonių grupės bendrovę ir (arba) į vietą, kurioje Produktai bus utilizuoti, išlaidas; iii) sklyso ir pakuočės saugojimo ir utilizavimo išlaidas; iv) už alkoholio taikomoms mokesčiams, kurių nebuvo galima susigrąžinti iš valdžios institucijų; v) baudas ir rinkliavas; vi) informacijos apie atšaukimą teikimo visuomenei išlaidas; ir vii) pagrįstas teises ir kitas panašias išlaidas.
- 15.6 Neatsižvelgdamas į 15.4 punktą, Tiekėjas privalo atlyginti Klientui ir jo įmonių grupei visus Nuostolius, kuriuos jis patyrė ar kurie jiems kilo dėl bet kokių faktinių ar gresiančių trečiųjų asmenų reikalavimų, susijusių su: i) faktiniu ar tariamu trečiojo asmens intelektinės nuosavybės teisių pažeidimu, įvykdytu pateikus ar naudojant Produktus, Paslaugas ar Rezultatus, išskyrus atvejį, kai tas reikalavimas yra susijęs su Kliento Pirminėmis INT, suteiktomis naudoti dėl Paslaugų; ir ii) mirtimi, kūno sužalojimu ar turto sugadinimu, jei tai lėmė Tiekėjo pateikti Produktai, paslaugos ar Rezultatai su trūkumais, neatitinkantys Sutartyje nustatytų reikalavimų.
- 15.7 Neatsižvelgdama į 15.4 punktą, kiekviena Šalis privalo atlyginti Klientui ir jo įmonių grupei visus Nuostolius, kuriuos jis patyrė ar kurie jiems kilo dėl tos Šalies įvykdyto **Error! Reference source not found.** punkto pažeidimo.

## 16 DRAUDIMAS

- 16.1 Tiekėjas privalo patikimoje draudimo bendrovėje (kurios finansinis reitingas ne mažesnis kaip „Standard & Poor's“ BBB arba jam lygiavertis) įsigyti tinkamą draudimą, apdraudžiantį jo atsakomybę pagal Sutartį Sutarties vykdymo laikotarpiu ir 3 (trejus) metus po to, ir kuris galiojtu visame pasaulyje.
- 16.2 Tiekėjas privalo užtikrinti, kad visi subrangovai taip pat turėtų tinkamą draudimą, atsižvelgiant į Tiekėjo įsipareigojimus pagal Sutartį.

## 17 KONFIDENCIALUMAS

- 17.1 Gavėjas įsipareigoja visada (Sutarties vykdymo laikotarpiu ir jam pasibaigus): i) laikyti Konfidencialią informaciją paslapyte, užtikrinti jos konfidencialumą ir tiesiogiai ar netiesiogiai jos nenaudoti, nekopijuoti ir neatkleisti, taip pat neleisti jos naudoti, kopijuoti ar atskleisti kitiems, išskyrus pagal 17 punktą; ir ii) naudoti Konfidencialią informaciją tik savo įsipareigojimams pagal Sutartį įvykdyti ir rezultatus pasiekti, ir nenaudoti jos jokiais kitais būdais.
- 17.2 Gavėjas turi teisę atskleisti Konfidencialią informaciją: i) tik tiems savo atstovams, kurie turi ją žinoti, kad galėtų tinkamai įvykdyti savo įsipareigojimus pagal Sutartį arba pasiekti rezultatus, tačiau Informacijos gavėjas visada privalo užtikrinti, kad jo atstovai būtų saistomi konfidencialumo įsipareigojimų, lygiavertių

tiems, kurie nustatė šiose Sąlygose; ir ii) jei reikalaujama pagal šalies, kurios jurisdikcijai priklauso Informacijos gavėjas, įstatymus ar kitus teisės aktus, atskleisti mažiausia apimtimi, kompetentingos jurisdikcijos teismo nutartimi, valdžios organų sprendimu arba pagal galiojančias vertybinių popierių biržos taisykles. Tokiomis aplinkybėmis, jei tai teisiskai leidžiama, Informacijos gavėjas privalo nedelsdamas pateikti Informacijos teikėjui išsamią informaciją apie tai, kas bus arba buvo atskleista, ir bendradarbiauti su Informacijos teikėju dėdamas pagrįstas pastangas neatskleisti informacijos arba ją atskleisti ribotai.

17.3 Sužinojęs apie neteisėtą teikėjo Konfidencialios informacijos atskleidimą, netinkamą jos naudojimą, vagystę ar kitokį praradimą, Informacijos gavėjas privalo nedelsdamas apie tai pranešti Informacijos teikėjui.

17.4 Šiose Sąlygose numatyti Konfidencialumo įpareigojimai netaikomi jokiai Konfidencialiai informacijai, jei Informacijos gavėjas gali pagrįstai įrodyti Informacijos teikėjui, kad: i) ji yra vieša nė dėl kitos šalies Sutarčio pažeidimo; ii) Informacijos gavėjas ją teisėtai turėjo ir informaciją pateikė nepriklausomas trečiasis asmuo, kuris nebuvo sąistomas Informacijos teikėjo konfidencialumo įpareigojimų dėl šios informacijos; iii) ji jau buvo žinoma Informacijos gavėjui prieš ją gaudant pagal Sutartį, ir tai rodo rašytiniai dokumentai; iv) Informacijos gavėjas ją sukūrė arba ji jam buvo sukurtas vėliau, nepriklausomai nuo Konfidencialios informacijos, gautos pagal Sutartį.

17.5 Informacijos teikėjui pareikalavus arba pasibaigus Sutarčiai galiojimai ar jų nutraukus, Informacijos gavėjas privalo sunaikinti ir, kiek pagrįstai įmanoma, ištrinti iš savo ir atstovų kompiuterių ir įrenginių visą turimą arba valdomą Konfidencialią informaciją (įskaitant visus dokumentus, kuriuose yra Konfidencialios informacijos, ji atspindi arba yra jau naudojančios sukurtos informacijos). Informacijos gavėjas turi teisę pasilikti vieną Informacijos teikėjo konfidencialios informacijos kopiją tik jei tai būtina siekiant laikytis galiojančių įstatymų, savo vidaus įrašų saugojimo tikslais arba savo teisėms pagal Sutartį įgyvendinti. Visos Sąlygos ir toliau bus taikomos visiems dokumentams ir medžiagai, kuriuos Informacijos gavėjas saugo pagal šį punktą.

17.6 Tiekėjas įsipareigoja (išskyrus atvejus, kai to reikalaujama pagal teisės aktus) neatskleisti, kad Klientas ar kuris nors jo įmonių grupės narys yra Tiekėjo Klientas ar užsakovas, ir be išankstinio rašytinio Kliento sutikimo nenaudoti Kliento pavadinimo ar prekių ženklą ar bet kurios jo dalies reklamoje, rinkodaroje, skelbimuose ar pan.

## 18 ĮRAŠAI IR AUDITAS

18.1 Tiekėjas Sutarčiai vykdydamas laikotarpiu ir pagrįstą laikotarpį po jo privalo vesti išsamius ir tikslius apskaitos registrus ir įrašus, susijusius su Sutarčiai vykdyimu ir visomis pagal ją sumokėtomis ar mokėtinomis sumomis.

18.2 Klientui pagrįstai pareikalavus, Tiekėjas privalo leisti Klientui ar jo atstovui (toliau – **Audita atliekanti šalis**) pateikti į jo patalpas, apie tai įspėjus prieš pagrįstą laikotarpį, ir suteikti galimybę Audita atliekančiai šaliai: i) atlikti šaliai 18.1 punkte nurodytų knygų ir registrų auditą ir jas nukopijuoti; ii) peržiūrėti procesus, procedūras ar kontrolės mechanizmus, kuriuos grindžiamas Tiekėjo įsipareigojimu pagal Sutartį vykdydamas arba kurie yra susiję su juo; ir iii) patikrinti, kaip Tiekėjas laikosi Tiekėjų ir licencijos turėtojų elgesio kodekso. Klientas užtikrins, kad bet kuris audita atliekantis trečiosios šalies atstovas būtų įpareigotas pasirašyti atitinkamą informacijos neatskleidimo susitarimą.

18.3 Tiekėjas privalo suteikti Audita atliekančiai šaliai galimybę susipažinti su visais susijusiais įrašais ir medžiaga, taip pat teikti ją kita pagalba, kurios dėl audito gali pagrįstai paprašyti Audita atliekanti šalis (atsižvelgiant į Tiekėjo teisę atskirti įrašus ir medžiagą, jei tai pagrįstai būtina siekiant apsaugoti bet kokios su Sutartimi nesujusios informacijos konfidencialumą).

18.4 Bet koks Kliento arba jo vardu atliekamas auditas bus vykdomas jo sąskaita, išskyrus atvejį, kai audito metu atskleidžiamas esminis neatitiktumas arba esminis reikalavimų nesilaikymas – tokiu atveju Tiekėjas privalo atlyginti pagrįstas Kliento išlaidas.

18.5 Jei atitikus audita būtų nustatyta, kad Klientui buvo priskaičiuotos per didelės sumos, Klientui pareikalavus, Tiekėjas privalo nedelsdamas grąžinti jam permokos sumą.

18.6 Be pirmiau minėtų nuostatų: i) prieš Tiekėjui pirmą kartą pristatant Produktus ar suteikiant Paslaugas Klientui, Klientas arba jo atstovai turi teisę atlikti Tiekėjo ir jo įrangos išankstinio įvertinimo auditą ir įsitikinti, kad Tiekėjas laikosi Tiekėjų ir licencijos turėtojų elgesio kodekso ir Galiojančių įstatymų; ir ii) Klientui pareikalavus, Tiekėjas privalo raštu atlikti įvertinimo Kliento nustatytoje srityse ir pasidalyti šia informacija saugojimo internetinėje duomenų bazėje. Jei Klientas pagrįstai mano, kad būtina atlikti tolesnį auditą, Tiekėjas privalo atlyginti visas su tuo susijusias išlaidas.

## 19 SUTARTIES NUTRAUKIMAS

19.1 Bet kuri Šalis gali nedelsdama nutraukti Sutartį, apie tai raštu pranešusi kitai Šaliai, jei: i) kita Šalis įvykdo esminį Sutarčiai pažeidimą, kurio neįmanoma ištaisyti arba, jei pažeidimą įmanoma ištaisyti, ji jo neįstašo per 30 (trisdešimt) dienų nuo rašytinio raginimo tai atlikti; ii) kita Šalis patyrė Nemokumo įvykį; iii) nutraukiančioji Šalis sąžiningai nustato, kad kita Šalis pažeidė 17 punktą arba **Error! Reference source not found.**; iv) remiantis 21.3 punktu.

19.2 Klientas turi teisę nedelsiant nutraukti Sutartį, apie tai raštu pranešęs Tiekėjui, jeigu: i) įvyksta Kontrolės paskelbtumas; arba ii) Klientui atlikus kokybės auditą, Tiekėjo gamykla įvertinama kaip „nepatvirtinta“ (neatsižvelgiant į priežastį).

## 20 NUTRAUKIMO PASEKMĖS

20.1 Sutarčiai nutraukimas neturės įtakos jokioms Šalių teisėms, teisių gynimo priemonėms, prievolėms ar įsipareigojimams, kurie atsirado iki Sutarčiai nutraukimo dienos ir egzistavo iki Sutarčiai nutraukimo dienos (imtinai).

20.2 Sutarčiai pasibaigimas ar nutraukimas dėl bet kokios priežasties neturės įtakos bet kurios jos nuostatos, kuri aiškiai ar pagal prasmę turi įsigalioti arba toliau galioti, įsigaliojimai ar tolesniam galiojimui.

20.3 Pasibaigus Paslaugų teikimo sutarčiai arba ją nutraukus dėl bet kokios priežasties, Tiekėjas turi sąžiningai padėti įvykdyti ir užtikrinti sklandų Paslaugų ar su Paslaugomis susijusių klausimų, perdavimą Klientui ar naujam teikėjui (pagal Kliento nurodymus).

## 21 NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (FORCE MAJEURE)

21.1 Jei kuri nors Šalis (toliau – **Paveiktoji šalis**) dėl Nenugalimos jėgos aplinkybių (*force majeure*) negali įvykdyti kurio nors įsipareigojimo pagal Sutartį, tos aplinkybės trukdo ji įvykdyti arba dėl jų neįmanoma įsipareigojimo įvykdyti laiku. Paveiktoji šalis neatsako už to įsipareigojimo neįvykdymą ar vėlavimą įvykdyti. Jeigu šiose Sąlygose nenurodyta kitaip, to įsipareigojimo įvykdymo terminas atitinkamai pratęsiamas.

21.2 Paveiktoji Šalis privalo dėti visas pagrįstas pastangas, kad sumažintų Nenugalimos jėgos aplinkybių (*force majeure*) poveikį jos įsipareigojimų vykdymui.

21.3 Jei dėl Nenugalimos jėgos aplinkybių (*force majeure*) Šalis negali įvykdyti kurių nors įsipareigojimų pagal Sutartį, tos aplinkybės trukdo juos įvykdyti ir dėl jų Šalis vėluoja juos įvykdyti daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų iš eilės, kita Šalis turi teisę nutraukti Sutartį prieš 30 (trisdešimt) dienų raštu apie tai pranešusi Paveiktai šaliai.

## 22 TEISIŲ IR ĮSIPAREIGOJIMŲ PERLEIDIMAS

22.1 Išskyrus atvejus, kai šiose Sąlygose nustatyta kitaip, nė viena Šalis be išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo neturi teisės perleisti visų ar dalies savo teisių ir (arba) įsipareigojimų pagal Sutartį, jų pakeisti novacijos būdu, sublicencijuoti, įkeisti ar kitaip perduoti.

22.2 Klientas turi teisę perleisti visus savo įsipareigojimus ir (arba) teisės pagal Sutartį ar jų dalį, juos pakeisti novacijos būdu, sublicencijuoti, įkeisti ar kitaip perduoti kitam savų įmonių grupės nariui.

## 23 SUBRANGA

23.1 Tiekėjas be išankstinio rašytinio Kliento sutikimo turi teisę pasisamdyti subrangovą bet kurio savo įsipareigojimo pagal Sutartį vykdymui.

23.2 Tokiu atveju Tiekėjas ir toliau lieka atsakingas Klientui už visų savo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdyimą ir jų laikymąsi, taip pat už bet kokių su Sutartimi susijusių savo subrangovų veiksmų ar neveikimo pasekmes.

## 24 ATITIKTIS

24.1 Kiekviena Šalis įsipareigoja ir užtikrina, kad vykdydama Sutartį laikytis visų galiojančių teisės aktų. Be to, kiekviena Šalis užtikrina ir pareiškia, kad ji yra susipažinusi su korupcijos prevencija, konkurencija, duomenų apsauga ir prekybos sankcijų reglamentuojančiais įstatymais, ir kad taiko visas reikalingas su tuo susijusias kontrolės priemones (pvz., rengia mokymus), kad užtikrintų tų įstatymų laikymąsi.

24.2 Kiek tai susiję su Sutartimi, Šalis įsipareigoja pati bei užtikrina, kad jos atstovai taip pat, tiesiogiai ar netiesiogiai neteiks, nesūlyš, neįsipareigoja ir neleis suteikti jokios finansinės ar kitokios naudos kitam asmeniui, nevykdys kitų veiksmų kurie pažeidžia arba galėtų pažeisti galiojančius užsienio ar nacionalinius kyšininkavimo ir korupcijos prevencijos įstatymus.

24.3 Tiekėjas užtikrina ir pareiškia, kad jis nedelsdamas atsakys į kiekvieną pagrįstą Kliento prašymą pateikti papildomus informacijos apie Tiekėją ir jo verslą, pvz., Kliento trečiojo asmens patikros klausimynus,

ir kad jo atsakymai į atitinkamus klausimus, įskaitant visus juose pateiktus užtikrinimus, bus išsamūs ir tikslius.

24.4 Tiekėjas įsipareigoja visada laikytis Tiekėjų ir licencijos turėtojų elgesio kodekso.

24.5 Sutarčiai atžvilgiu kiekviena Šalis patvirtina, kad ji nedalyvauja ir nedalyvaus įstatymus pažeidžiančiuose susitarimuose nustatant perpardavimo kainas, vykdančiant antikonkurencinį veiksmų suderinimą konkursuose, dalijantis rinką, ribojant gamybą, sudarant neteisėtus susitarimus dėl keitimosi informacija apie kainas ir atliekant kitus veiksmus, kuriais pažeidžiami galiojantys konkurencijos teisės aktai.

24.6 Vykdydama šią Sutartį, kiekviena Šalis privalo laikytis visų galiojančių sankcijų, importo, reimperto, eksporto ir reeksporto kontrolės įstatymų ir kitų teisės aktų. Jokie šalių įsipareigojimai pagal Sutartį nebus įvykdomi, jei dėl tokio vykdomo būtų pažeisti bet kokie galiojantys įstatymai.

24.7 Tiekėjas įsipareigoja įgyvendinti veiksmus ir laikytis taikomų aplinkosaugos, socialinės atsakomybės ir įmonių valdymo (ESG) įstatymų bei kitų teisės aktų, valdyti su ESG susijusias rizikas ir laikytis su ESG susijusių sertifikavimo reikalavimų, įskaitant nustatytus ES teisės aktus, Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) ir Jungtinių Tautų (JT) nustatytų reikalavimų. Tiekėjas įsipareigoja nedelsiant ir išsamiai atsakyti į Kliento prašymus pateikti informaciją ar duomenis apie bet kokius su šia Sutartimi susijusius ESG klausimus ir informuoti Klientą apie visus ESG incidentus, kurie galėtų turėti įtakos Tiekėjo įsipareigojimų vykdymui pagal šią Sutartį.

## 25 ES REGLAMENTAS DĖL MIŠKŲ NAIKINIMO (REGLAMENTAS (ES) 2023/1115) („EUDR“)

25.1 **Atitikties ir garantijos.** Tiekėjas užtikrina, kad visi produktai ar prekės, kurioms taikomas ES Reglamentas dėl miškų naikinimo (Reglamentas (ES) 2023/1115, „EUDR“), ir bet kokia susijusi veikla visiškai atitiktų EUDR reikalavimus. Tiekėjas garantuoja ir pareiškia, kad visi Klientui tiekiami produktai, kuriems taikomas EUDR: (a) buvo pagaminti žemėje, kurioje po 2020 m. gruodžio 31 d. nebuvo vykdomas miškų naikinimas ar alinimas; ir (b) buvo pagaminti visapusiškai laikantis visų taikomų gamybos šalies įstatymų, įskaitant, bet neapsiribojant, susijusių su šios naudojimo teisėmis, aplinkos apsauga, darbo teisėmis ir žmogaus teisėmis.

25.2 **Tiekėjo įsipareigojimai.** Nepažeidžiant EUDR ir (arba) susijusių įgyvendinimo teisės aktų (kurie gali būti laikas nuo laiko keičiami) taikomo srities, Tiekėjas privalo: (i) palaikyti EUDR reikalavimus atitinkančią deramą patikrinimo sistemą ir, gavęs Kliento rašytinį prašymą, pateikti visus reikiamus dokumentus, įskaitant deramą patikrinimo pareiškimą, geolokacijos duomenis, teisėtumo įrodymus ir tikiamo grandinės atsekamumą nuo kilmės iki galutinio produkto; (ii) užtikrinti savalaikius EUDR pranešimus ir deklaracijas bei saugoti visus įrašus, kaip reikalaujama pagal EUDR arba taikomus teisės aktus; (iii) užtikrinti, kad tiekiamo grandinės eigoje nuo pat pradžių būtų laikomasi EUDR; (iv) visapusiškai ir laiku bendradarbiauti atliekant bet kokius su EUDR susijusius auditus, patikrinimus ar tyrimus; (v) teikti metinę ir kitą prašomą informaciją apie EUDR atitikimą, įskaitant atsakymus į bet kokius atitikties patikros klausimynus; (vi) nedelsdamas pranešti Klientui apie bet kokį faktinį ar galimą neatitiktį, rizikas ar esminius anksčiau pateiktos informacijos pakeitimus; (vii) visapusiškai bendradarbiauti su Klientu įgyvendinant visus taisomuosius veiksmus, reikalingus neatitiktį pašalinti arba riziką sumažinti.

25.3 **Neatitikties šalinimo priemonės.** Pažeidus šias sąlygas, nepateikus pakankamai atitikties įrodymų arba kilus esminei neatitikties rizikai, Klientas gali: (i) nedelsdamas sustabdyti arba nutraukti šią Sutartį be jokios atsakomybės Tiekėjui; (ii) per pagrįstą laikotarpį pareikalauti Tiekėjo sąskaita imtis taisomųjų priemonių, o to nepadarius, Klientas gali sulaukti mokėjimus už bet kokius su neatitiktimi susijusius įstebėjimus; (iii) pasinaudoti 10.3 punkte numatytais teisėms gynimo priemonėmis; ir (arba) (iv) reikalauti, kad Tiekėjas atlygintų visus nuostolius, išlaidas, baudas, netesybas ar žalą, patirtus dėl Tiekėjo pažeidimo ar neatitikties.

25.4 **Žalos atlyginimas.** Tiekėjas atlygina nuostolius, gina ir apsaugo Klientą, jo filialus ir atitinkamai jų pareigūnus, direktorius, darbuotojus ir atstovus nuo visų pretenzijų, atsakomybės, nuostolių, žalos, išlaidų ir sąnaudų (įskaitant teisingus išlaidas), kylančių dėl Tiekėjo šios sąlygos pažeidimo arba EUDR nesilaikymo tiekėjo produktų atžvilgiu pagal šią Sutartį.

## 26 BENDROSIOS NUOSTATOS

26.1 **Posutartinis galiojimas:** šios Sutarčiai galiojimo pabaiga arba nutraukimas, nepaisant priežasties, neturės įtakos bet kurios nuostatos atžvilgiu, kuri aiškiai ar pagal prasmę turi įsigalioti arba toliau galioti pasibaigus Sutarčiai.

26.2 **Papildomas užtikrinimas.** Šalys privalo įforminti ir pateikti visus papildomus dokumentus ir atlikti visus kitus veiksmus, kurių pagrįstai gali prireikti, kad būtų visiškai įvykdyti Sutarčyje aptarti klausimai ir sandoriai.

26.3 **Atsisakymas.** Jei kuri nors Šalis tam tikru metu ar tam tikrą laikotarpį neįgyvendina kurios nors Sutarčiai sąlygos ar nepasinaudoja kuria nors savo teise pagal Sutartį, nelaikoma kad ji jos atsisakė, ir tai neturi įtakos šalies galimybei vėliau ją įgyvendinti ar ją pasinaudoti. Bet kokios teisės ar teisėms gynimo priemonės atsisakymas pagal Sutartį ar teisės aktus galioja tik tuo atveju, jei jis įformintas raštu.

26.4 **Pakeitimai.** Negalioja jokie Sutarčiai pakeitimai, jei jie neįforminti raštu ir kiekvienos Šalies vardu nepasirašyti jos įgaliojoto atstovo.

26.5 **Teisės ir teisių gynimo priemonės.** Visos Šalių teisės ir teisių gynimo priemonės Sutarčyje numatytos be jokių išankstinių nusistatymų ir taikomoms kaip, nakti nustatyta Sutarčyje ar teisės aktuose.

26.6 **Sutarčiai vientisumas.** Sutarčyje yra aptartos ir suderėtos visos sąlygos, susijusios su Sutarčiai dalyku, ir jos pakeičia bet kokius ankstesnius žodinius ar rašytinius susitarimus ar sutartis dėl to pačio dalyko.

26.7 **Nuostatų atskiriamumas.** Kiekviena šios Sutarčiai nuostata yra savarankiška ir atskira nuo kitų nuostatų.

26.8 **Trečiųjų asmenų teisės.** Išskyrus atvejus, kai Sutarčyje numatyta kitaip, pagal Sutartį nesuteikiamos jokios teisės tretiesiems asmenims, išskyrus jos Šalis, ir jokie kiti asmenys, išskyrus jos Šalis, neturės jokios teisės pareikalauti įvykdyti bet kurią Sutarčiai sąlygą.

26.9 **Pranešimai.** Visi pranešimai ir kita informacija, kuriuos reikalaujama pateikti pagal Sutartį, turi būti pateikiami raštu ir gali būti siunčiami el. paštu, Sutarčyje nurodytais rekvizitais. Bet koks pranešimas, laikomas pateiktas pagal Sutarčiai sąlygas, reglamentuojančias jos nutraukimą, pakeitimą ar atsisakymą, galioja tik tuo atveju, jei jis įteikiamas asmeniškai, atsiunčiamas registruotu paštu (ar panašiu būdu) arba per kurjerį (gaveju, kuriam jis skirtas, registruotąjį buveinę arba pagrindinę verslo vykdyimo vietą. Laikoma, kad toks pranešimas yra gautas jo pristatymo metu, jei įteiktas asmeniškai arba per kurjerį, arba praėjus trims dienoms po išsiuntimo, jei siunčiamas registruotu paštu (ar panašiu būdu).

26.10 **Duomenų apsauga.** Klientas renka ir tvarko kontaktinius duomenis, sandorių istoriją, mokėjimo duomenis, su darbo santykiais susijusią informaciją ir kitus būtinius asmens duomenis apie Tiekėją ir jo darbuotojus, kad galėtų sudaryti ir vykdyti sutartis, taip pat teisėtai verslo tikslais, įskaitant verslo santykių palaikymą, siekdamas palengvinti sutartų produktų tiekimą ar sutartų paslaugų teikimą, vykdyti mokėjimus, atlikti tam tikrus patikrinimus dėl sukčiavimo ar kitų priežasčių, audito tikslais ir vidaus vertinimui. Šiems tikslams pasiekti Tiekėjo duomenys gali būti perduodami kitoms Kliento įmonių grupės bendrovėms, paslaugų teikėjams, tiekėjams ar verslo partneriams ES (EEE) teritorijoje ir už jos ribų. Tiekėjo duomenys bus laikomi konfidencialiais, apsaugomi atitinkamomis saugumo priemonėmis ir laikomi tik tol, kol įstatymas leidžia, o pasibaigus šiam laikotarpiui jie bus ištrinti. Kliento privatumo politiką galima rasti tinklavietėje [pasaulinė politika \(carlsberggroup.com\)](https://svyturys.eu/privatumas/) arba <https://svyturys.eu/privatumas/>. Tiekėjas turi teisę bet kada paprašyti papildomos informacijos apie jo asmens duomenų tvarkymą ir pareikalauti ištaisyti, ištrinti tuos duomenis arba apriboti jų tvarkymą. Norint tai atlikti, prašom kreiptis el. paštu [privacy@carlsberg.com](mailto:privacy@carlsberg.com) arba [lituania.privacy@carlsberg.com](mailto:lituania.privacy@carlsberg.com). Jei Tiekėjas turi nusiskundimų dėl to, kaip Klientas tvarko jo asmens duomenis, prieš kreipdamasis į duomenų apsaugos instituciją, jis turėtų susisiekti su Klientu.

## 27 TAIKYTINA TEISĖ IR JURISDIKCIJA

27.1 Šiai Sutarčiai ir visoms iš jos kylančioms prievolėms ar su ja susijusioms nesutarčiniams prievolėms ir jų aiškinimui taikoma Lietuvos Respublikos teisė arba, jei Klientas yra „Carlsberg Supply Company“ AG, taikoma Šveicarijos teisė.

27.2 Konvencija dėl tarptautinio prekių pardavimo Sutarčiai netaikoma.

27.3 Šalys susitaria dėl išimtinės Lietuvos Respublikos teisinių jurisdikcijos Vilniaus mieste arba, jei Klientas yra „Carlsberg Supply Company AG“ - Čiurcho kantono teisinių jurisdikcijos, kur bus sprendžiami bet kokie jų ginčai, išskyrus atvejus, kai Šalys pradeda teismo procesą dėl laikinųjų apsaugos priemonių taikymo, konstatuojamojo ieškimo arba sprendimų vykdydmo bet kuriame kompetentingos jurisdikcijos teisme.